DATAPROCESS EUROPE S.p.A.

Filial Madrid - C/ Matilde Hernández, 31-3º E – 28019 Madrid – Telf. /Fax. 91 4280086 –
www.dataprocess.it e-mail: filial.Madrid@dataprocess.it

BALANZAS ELECTRÓNICAS

DSP70/72

MANUAL DE USUARIO

ADVERTENCIAS

El presente manual de instrucciones contiene las informaciones y las advertencias que han de ser respetadas para el funcionamiento según las características declaradas por el fabricante.
La balanza aquí descrita está conforme a las normas de seguridad vigentes.

Está en todo caso prohibido acceder directamente o introducir cuerpos extraños, líquidos incluidos, en sus partes interiores .

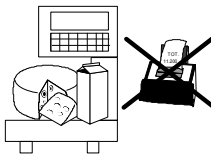
Cualquier intervención sobre la balanza, no prevista explícitamente en las instrucciones, tiene que ser ejecutado por nuestras Concesionarias Lícitas.

La instalación tiene que ser efectuada a normas de seguridad vigentes y según las ulteriores prescripciones indicadas en este manual .

??El Fabricante declina cada responsabilidad por:
??daños causados por la incorrecta instalación, empleo y manutención ,
??fallos en entradas debidas a eventuales averías ,
??empleo impropio de la instrumentación ,
??daños causados por intervenciones ejecutadas por técnicos no autorizados y del empleo de piezas de repuesto no originales.

Las informaciones contenidas en el presente manual están sometidas a modificaciones sin preaviso y no representan un empeño de parte del Productor .

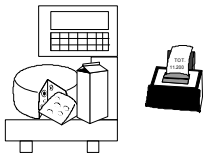
INDICE-GUÍA



Teclas ..... Pág. 4
encendido ..... Pág.. 5
peso y precio ..... Pág.. 6
llamada PLU ..... Pág.. 7
Tara ..... Pág.. 8

DSP 70 versión base:

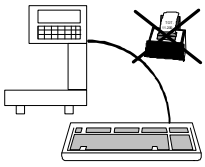
USO CORRIENTE



teclado ..... Pág. 8
encendido ..... Pág. 10
peso y precio ..... Pág. 10
llamada PLU ..... Pág. 11
tara, bloque tara y precio ..... Pág. 12
grabación y total cliente ..... Pág. 13
articulos a cuerpo y bonificación ..... Pág. 14
reapertura de la cuenta y avance papel .. Pág. 15

DSP 70 versión Impresora:

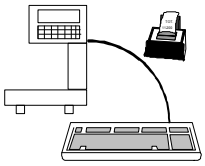
USO CORRIENTE



la programación ..... Pág. 16
PLU ..... Pág. 18
opciones ..... Pág. 19

DSP 70 versión base:

PROGRAMACIÓN



Guía de la programación ..... Pág. 20
Impresión toral general LU ..... Pág. 21-22
razón social ..... Pág. 23
fecha y ahora ..... Pág. 24
opciones ..... Pág. 25

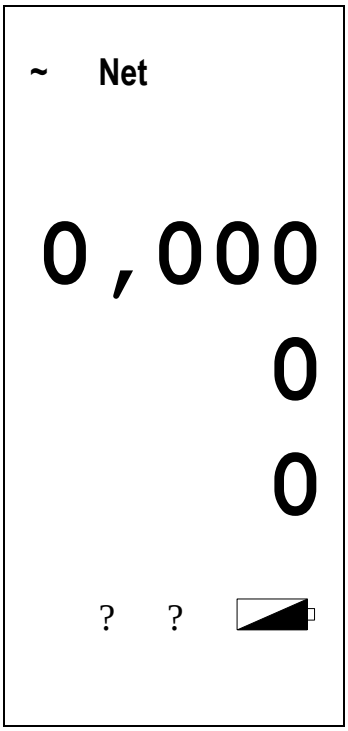
DSP 70 versión Impresora

PROGRAMACIÓN

normas generales ..... Pág. 26
instalación y transporte ..... Pág. 27
alimentación a baterías ..... Pág. 28
empleo de las baterías recargables ..... Pág. 29
alimentación de red ..... Pág. 30
señal errores ..... Pág. 31
cambio papel ..... Pág. 32
limpieza ..... Pág. 33

INSTALACIÓN
Y
MANTENIMIENTO

DSP 70 versión : USO normal



PESO Kg.			7	8	9
PRECIO €/Kg.			4	5	6
IMPORTE €			1	2	3
			0	00	000
ON OFF			B	T	C

ENCENDIDO

Después de haber instalado la balanza controlando que la burbuja de nivel este centrada, se pulsa la tecla **ON/OFF**.

ON
OFF

Al encendido son visualizadas en secuencia todas las cifras numéricas sobre todos los visualizadores y encendidos todos los símbolos de señal y al mismo tiempo se emite un breve sonido.

Después de algunos segundos sobre el visualizador aparecen una serie de guiones (-) indicar la búsqueda del cero electrónico de la balanza: en esta fase el plato tiene que estar descargado y estable.
Cuando la balanza muestra cero en el visualizador está lista para ser utilizada por el operador .

0,000
0
0

~

El indicador ~ encendido señala que la balanza está funcionando con alimentación de red . Para un empleo correcto de la balanza en estas condiciones vea la sección INSTALACIÓN: ALIMENTACIÓN DE RED.

La balanza puede visualizar mensajes que evidencian un error de uso o bien de empleo . El mensaje queda visible hasta cuando el operador restablece el normal funcionamiento de la balanza pulsando una tecla de apagado o encendido.
Para detalles ver sección INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO :

Error

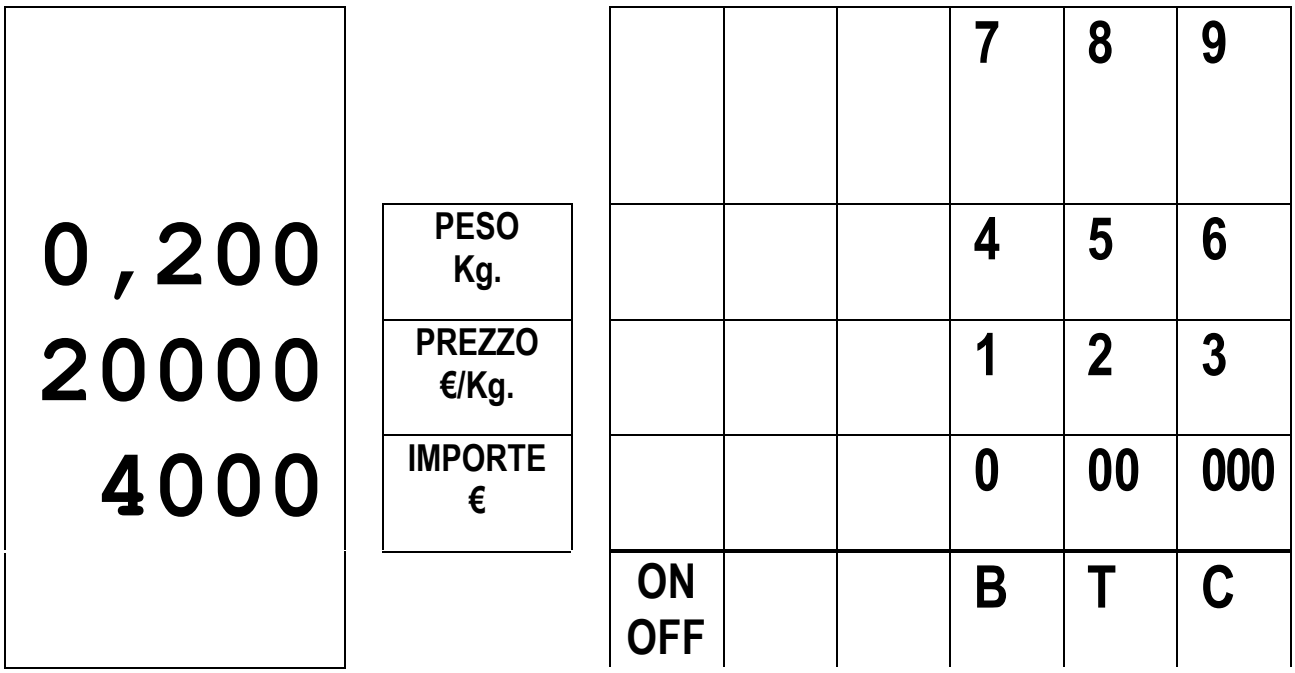
SEÑAL de ERRORES .

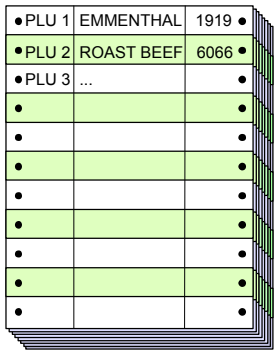
Si el operador ha programado la opción de apagado automático por inactividad de la balanza (ver PROGRAMACIÓN: OPCIONES), la balanza se apaga de modo automático en un tiempo de unos 5 minutos si :
?? el indicador del peso enseña cero ;
?? el operador no utiliza el teclado .
?? El auto apagado no es activo cuando la balanza funciona por red .

TECLAS e ICONOS

TECLAS	FUNCIÓN
0...9 00 000	Teclas numéricas para las anotaciones y programaciones.
C.....	Cancelación : borra la impostación visualizada permitiendo una corrección.
T.....	Tara automática: borra el visualizador del peso .
B.....	Bloque de la cancelación automática de la tara y la puesta cero del plato .
ON/OFF	Encendido y apagado.
otras teclas ..	Llamada directa a PLU

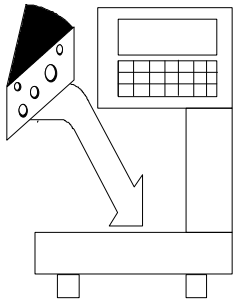
FUNCIÓN	ICONOS
Alimentación de red activa	~
Peso neto (tara attiva).....	Net
Precio Bloqueado	BP
Tara Bloqueada	BT
Batería descargada	





TASTI PLU

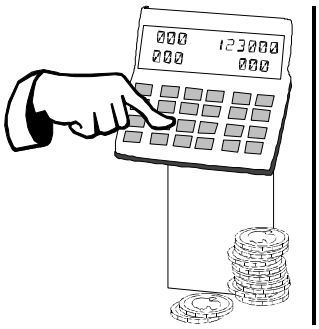
PESO Y PRECIO



Si la mercancía no reqiere un contenedor, posarla directamente sobre el plato de la balanza .
En la pantalla del PESO aparecerá el peso de la mercancía .

Si en cambio hace falta tener en cuenta la tara del contenedor hacer referencia al párrafo TARA, BLOQUE TARA Y PRECIO .

Se inserta el precio usando el adecuado sector numérico del teclado (ver figura). A cada tecla presionada la balanza emite una breve señal acústica. El precio unitario (€/Kg.) le aparece sobre la pantalla del PRECIO. Para volver a llamar en cambio un precio ya memorizado ver párrafo LLAMADA PLU. En la panalla del importe aparece el importe para el peso medido y el precio unitario programado.

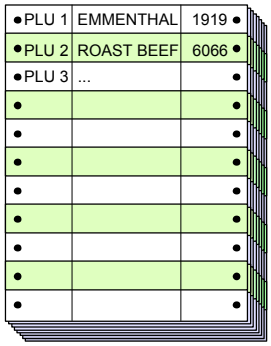


C Cualquier error en el precio programado puede ser corregido con la tecla C. haciendo que en la pantalla el PRECIO sea borrado y sea posible programar un nuevo precio.

Es posible componer un nuevo precio después de cada variación del peso con puesta a cero del (si no ha sido activado el bloque escandallo: ver TARA, BLOQUE TARA Y PRECIO).

LLAMADA PLU

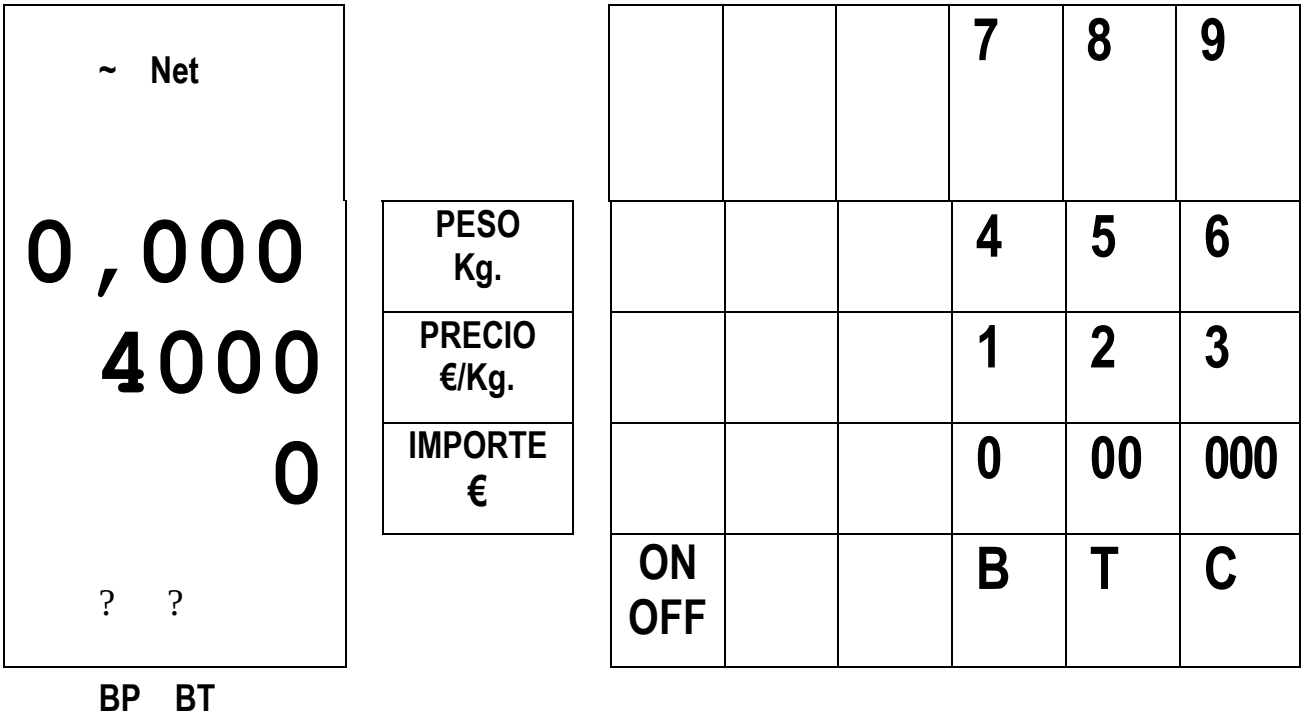
En lugar de insertar manualmente los precios, es posible (y conveniente) , llamar a los precios memorizados anteriormente en la balanza (PLU). La balanza permite de memorizar 14 precios. Para su programación ver PROGRAMACIÓN: PLU .



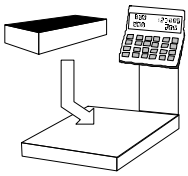
max 14

TECLA PLU La llamada del precio memorizado se consigue pulsando sobre una de las teclas de llamada PLU (aquellos sin símbolos impresos: ver la figura.
Para anular el PLU llamado basta con pulsarr la tecla C o bien programar otro precio unitario por teclado.

Si la tecla utilizada no ha asociado ningún precio PLU en memoria, la operación es borrada y el error es señalado con la emisión de una señal acústica.



TARA, BLOQUEO TARA Y PRECIO



T

Para sustraer una tara pesada poner el plato vacío (hoja, bandeja u otro) sobre el plato de la balanza: la pantalla del PESO señala el peso del contenedor. Pulsar la tecla T: el display del PESO vuelve a indicar a cero y el icono de tara (Net) se enciende.

La tara es borrada al final de la secuencia "cuelga precio importe" o bien poniendo sobre el plato un peso superior a la tara anterior, después de haber descargado el plato. El icono Net se apaga.

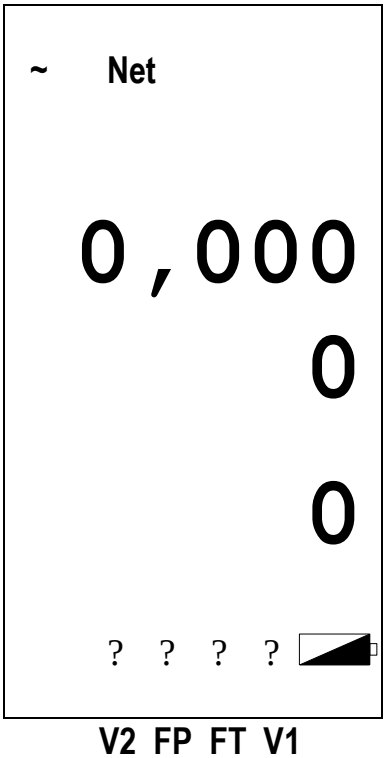
BLOCCO TARA:
B

Para mantener la misma tara para más pesadas, pulsar la tecla **B**. El icono BT se enciende.
Para sacar el valor de tara (memorizado) basta con comprimir una vez más el interruptor **B**. El icono BT se apaga .
Es posible programar la balanza de modo que me este preparada ya desde el encendido para memorizar automáticamente la tara (siempre se programa con **T**). Ver PROGRAMACIÓN: OPCIONES .

BLOQUEO PRECIO UNITARIO

Es posible activar el bloque escandallo pulsando las teclas **C** y **B,** y programando por lo tanto el precio deseado .
El precio unitario programado es mantenido para la pesada siguiente, a menos que sea borrarlo con la tecla.

DSP 72 versión Impresora : USO NORMAL



PESO Kg.					
PRECIO €/Kg.					
IMPORTE €					

T FT	**1 11**	**6 16**	**7**	**8**	**9**
✍	**2 12**	**7 17**	**4**	**5**	**6**
+ -	**3 13**	**8 18**	**1**	**2**	**3**
PLU	**4 14**	**9 19**	**0 ?**	**00**	**C FP**
ON OFF	**5 15**	**10 20**	**V2**	*****	**V1**

ENCENDIDO

Después de haber instalado la balanza controlando que la burbuja de nivel este centrada, se pulsa la tecla **ON/OFF**.

ON
OFF

8.8.8.8.

Al encendido son visualizadas en secuencia todas las cifras numéricas sobre todos los visualizadores y encendidos todos los símbolos de señal y al mismo tiempo se emite un breve sonido.

Después de algunos segundos sobre el visualizador aparecen una serie de guiones (-) indica la búsqueda del cero electrónico de la balanza: en esta fase el plato tiene que estar descargado y estable.
Cuando la balanza muestra cero en el visualizador está lista para ser utilizada por el operador .

0,000
0
0

~

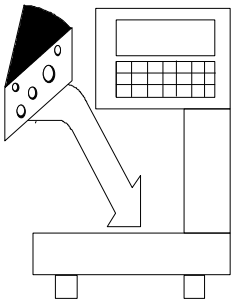
El indicador ~ encendido señala que la balanza está funcionando con alimentación de red . Por un empleo correcto de la balanza en estas condiciones vea la sección INSTALACIÓN: ALIMENTACIÓN DE RED.

La balanza puede visualizar mensajes que evidencian un error de uso o bien de empleo . El mensaje queda visible hasta cuando el operador restablece el normal funcionamiento de la balanza pulsando una tecla o apagándola y reavivándola
. Para detalles ver sección INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO : SEÑALERRORES .

Error

Si el operador ha programado la opción de apagado automático por inactividad de la balanza (ver PROGRAMACIÓN: OPCIONES), la balanza se apaga de modo automático en un tiempo de unos 5 minutos si :
?? el indicador del peso enseña cero ;
?? el operador no utiliza el teclado .
El auto apagado no es activo cuando la balanza funciona por el alimentador de red .

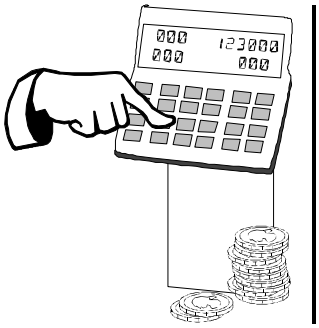
PESO Y PRECIO



Si la mercancía no reqiere un contenedor, posarla directamente sobre el plato de la balanza .
En la pantalla del PESO aparecerá el peso de la mercancía .

Si en cambio hace falta tener en cuenta la tara del contenedor hacer referencia al párrafo TARA, BLOQUE TARA Y PRECIO .

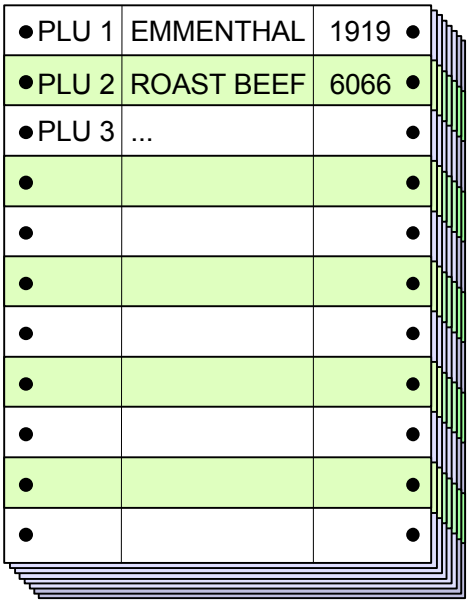
Se inserta el precio usando el adecuado sector numérico del teclado (ver figura). A cada tecla presionada la balanza emite una breve señal acústica. El precio unitario (€/Kg.) le aparece sobre la pantalla del PRECIO. Para volver a llamar en cambio un precio ya memorizado ver párrafo LLAMADA PLU. En la panalla del importe aparece el importe para el peso medido y el precio unitario programado.



C

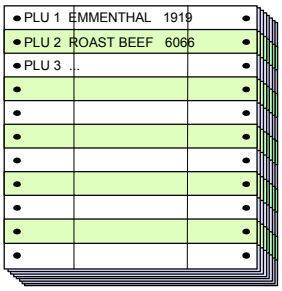
Cualquier error en el precio programado puede ser corregido con la tecla C. haciendo que en la pantalla el PRECIO sea borrado y sea posible programar un nuevo precio.

Es posible componer un nuevo precio después de cada variación del peso con puesta a cero del (si no ha sido activado el bloque escandallo: ver TARA, BLOQUE TARA Y PRECIO).



T FT	1 11	6 16	7	8	9
✍	2 12	7 17	4	5	6
+ -	3 13	8 18	1	2	3
PLU	4 14	9 19	0 ?	00	C FP
ON OFF	5 15	10 20	V2	*	V1

LLAMADA PLU



max 40

En lugar de insertar manualmente los precios a cuerpo o a peso, es posible (y conveniente!) volver a llamar precios memorizados anteriormente en la balanza (PLU).

La balanza permite de memorizar 40 precios. Para su la programación ver PROGRAMACIÓN: PLU .

Los PLU se pueden volver a llamar en dos modos:

TETCLAS 1 10

Los primeros 20 PLU se pueden volver a llamar pulsando directamente a una de las teclas de llamada PLU (una de las 10 teclas con doble numeración.

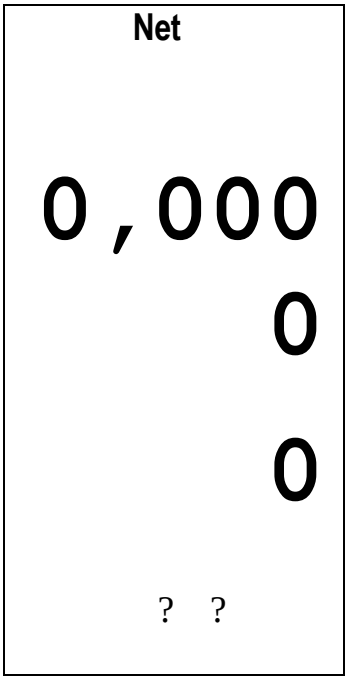
(los otros PLU)

Los PLU de 11 a 20 se vuelven a llamar comprimiendo primera la tecla ? .

PLU + n°

Los PLU de 21 a 40 se vuelven a llamar en cambio digitando la tecla PLU seguido por su código sobre el teclado numérico (dos cifras: **2140**).
También los primeros 20 PLU directos se pueden volver a llamar de este modo.

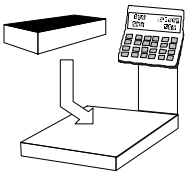
Si la tecla utilizada no ha asociado ningún precio PLU en memoria, la impostación es borrada y el error es señalado con la emisión de una señal acústica .
Para anular el PLU llamado basta con pulsar la tecla C o bien programar otro precio unitario de teclado.



PESO Kg.					
PRECIO €/Kg.					
IMPORTE €					

T FT	1 11	6 16	7	8	9
✍	2 12	7 17	4	5	6
+ -	3 13	8 18	1	2	3
PLU	4 14	9 19	0 ?	00	C FP
ON OFF	5 15	10 20	V2	*	V1

TARA, BLOQUEO TARA Y PRECIO



T

Para sustraer una tara pesada poner el plato vacío (hoja, bandeja u otro) sobre el plato de la balanza: lapantalla del PESO señala el peso del contenedor. Pulsar la tecla T: el display del PESO vuelve a indicar a cero y el icono de tara (Net) se enciende.

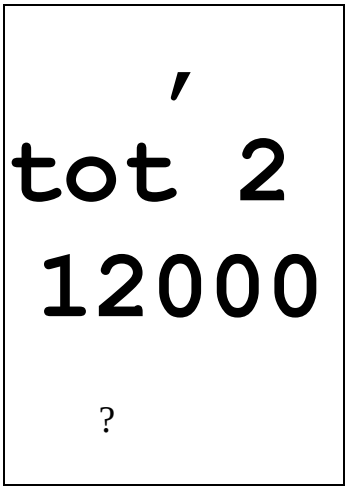
La tara es borrada al final de la secuencia "cuelga precio importe" o bien poniendo sobre el plato un peso superior a la tara anterior, después de haber descargado el plato. El icono Net se apaga.

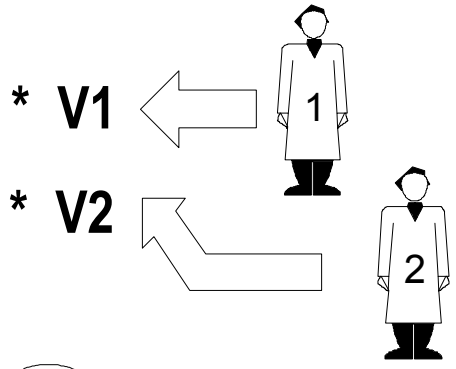
BLOCCO TARA:
B

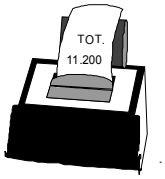
Para mantener la misma tara para más pesadas, comprimir la tecla **B**. El icono BT se enciende.
Para sacar el valor de tara (memorizado) basta con comprimir una vez más el interruptor **B**. El icono BT se apaga .
Es posible programar la balanza de modo que me este preparada ya desde el encendido para memorizar automáticamente la tara (siempre se programa con **T**). Ver PROGRAMACIÓN: OPCIONES .

BLOQUEO PRECIO UNITARIO

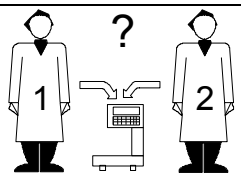
Es posible activar el bloque escandallo pulsando las teclas **C** y **B,** y programando por lo tanto el precio deseado .
El precio unitario programado es mantenido para la pesada siguiente, a menos que sea borrarlo con la tecla





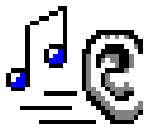


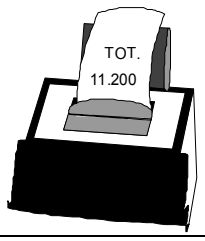
GRABACIÓN ES TOTAL CLIENTE



Para registrar a uno o más importes y emitir un resguardo hace falta memorizar los importes.
La balanza puede administrar a dos operadores y por lo tanto cada importe debe ser atribuido al resguardo relativo a uno de los dos operadores.
Usar la tecla V1 para atribuir el importe al operador 1 o la tecla V2 al operador 2
El encendido del iconoV1 y V2 señalan que los correspondientes operadores han memorizado transacciones sin todavía haber cerrado el resguardo .

Para confirmar la grabación del importe, la balanza borra el display del PESO y el PRECIO y emite dos señales acústicas.
Si la balanza es programada para un solo operador (ver PROGRAMACIÓN: OPCIONES) usar a uno cualquiera de las dos teclas para la transacción memorizada, en ambos casos se se imprime la operación.



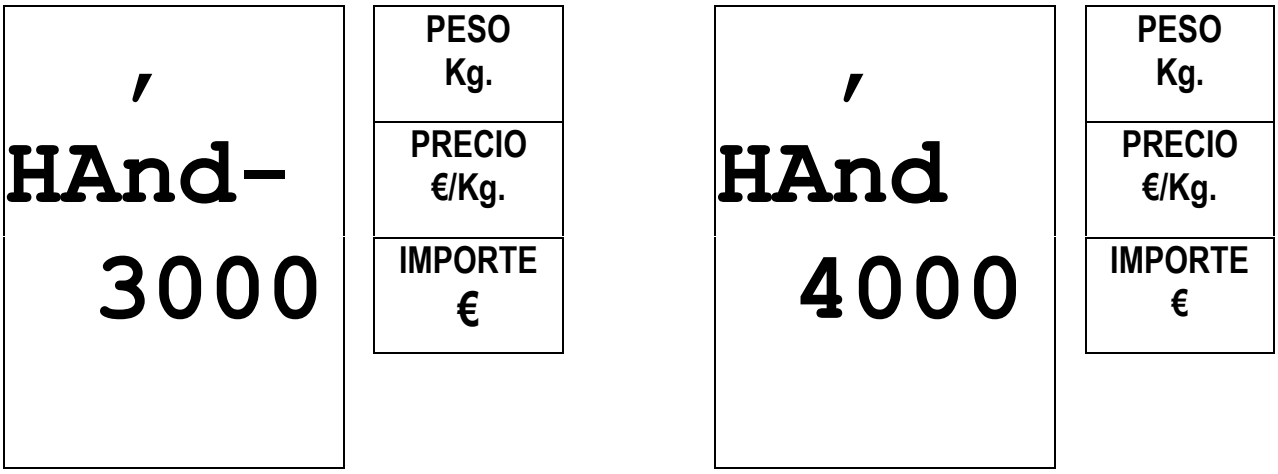


Se usa la tecla * para cerrar la venta y emitir el resguardo . El display del importe indica **tot** U para solicitar de que operador se quiere el total: pulsar **V1** o **V2** . El display del PRECIO indica el operador y el número de total de piezas y muesta el importe total.

* *
V2 V1

*

Si la balanza es programada por un solo operador (ver PROGRAMACIÓN: OPCIONES) para cerrar basta pulsar sólo la tecla *.



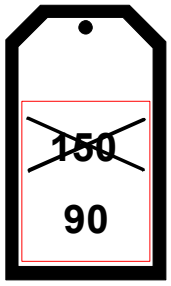
V2 FP FT V1 V2 FP FT V1

ARTÍCULOS A. CUERPO Y DESCUETNO

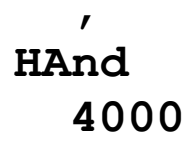
+ importe

Utilizar la tecla + para sumar directamente a la cuenta activa un importe (latas, conserva y productos ya empaquetados).

La balanza visualizada el mensaje HAnd en el visor le escandallo al KG..Con las teclas numéricas se compone el importe de la transacción . Eventuales errores se corrigen pulsando de nuevo la tecla **+** (la tecla de cancelación C obliga a un nuevo pesaje). Es posible efectuar la llamada del precio memorizada en (PLU) como hemos visto anteriormente.

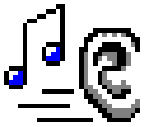


De modo análogo a la suma es posible efectuar la sustracción de la cuenta de un importe debido a devoluciones, descuentos u otros. Mediante la presión de la tecla **-** (es decir ? **+/-**) se activa la función de resta . La balanza muestra el mensaje **Hand** - sobre el visor escandallo al Kilo.
La operación del importe o devolver es similar a la función de la suma.



- importe

La grabación de la transacción funciona como para la mercancía pesada y es confirmada por la emisión de un breve sonido.
En cambio la emisión de un sonido prolongado indica la imposibilidad de totalizar en cuanto resultaría un total resultante negativo .



Sólo la suma incrementa el numerador de confecciones. Los dos ponen al día los totalizadores de importes .

EJEMPLO DE RESGUARDO/TICKET

RAZÓN SOCIAL Charcutería Buen gusto

PROGRAMABLE ?

C/ Della Scala, 13

28019 -MADRID

Kg.	€/Kg.	€	
		+35,00	? **ARTICULO CON PRECIO A. CUERPO**
0,255	180,00	45,90	? **ARTÍCULO PESADO**

DESCUENTO % ? -10,00

*

70,90

FECHA ? ✍ 31-07-2002 N 2 ? **NUMERO OPERACIÓN**

REAPERTURA DEL CUENTA - ADELANTO PAPEL

```
tot 2
12000
```

Si en el TICKET cerrado aparece el IMPORTE y queda visualizado el total del cliente es posible reabrir la cuenta utilizando la tecla - (es decir ¯ + / - en secuencia).

REAPERTURA CUENTA : -

Se pueden añadir otras transacciones (sumando o también sustrayendo) para luego cerrarlo y abonen el total del cliente solicitado. .

El reapertura de cuenta se muestra en el icono V1 o V2 .....

? **V2 FP FT V1**

La presión de la tecla ? (es decir la secuencia ? **0/**?) provoca el adelanto del papel de la impresora.

?

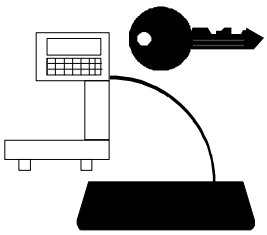
DSP 70 versión base: PROGRAMACIÓN

INTRODUCIÓN A LAPROGRAMACIÓN

C 00 **2** .. **PLU** ..... **Pág. 17** **(programación)**

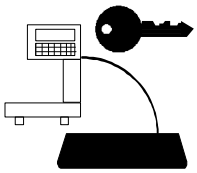
6 ... **OPCIONES** ..... **Pág. 18** **(programación)**

Usted puede entrar de modo programación y funciones especiales digitando la secuencia llave **C 00** seguido por una de las teclas indicadas ..... .

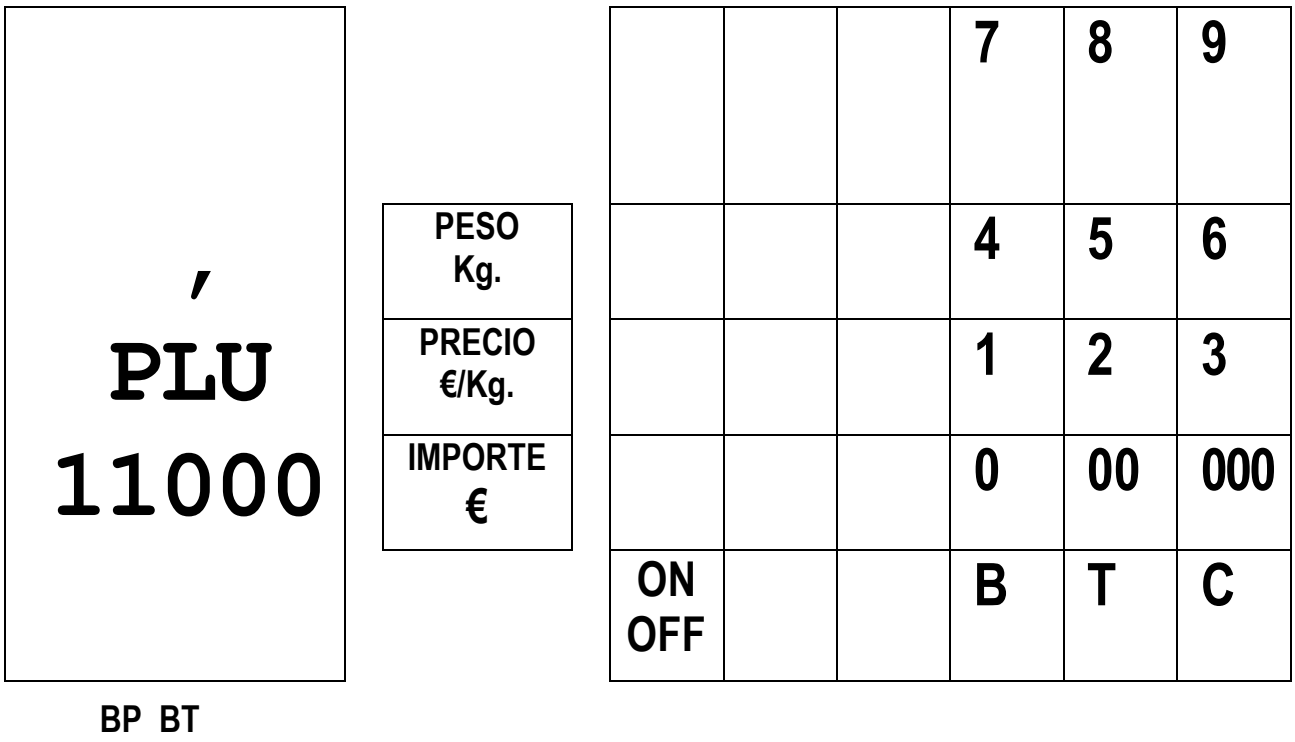


Los detalles de cada función son descritos en las páginas siguientes .

Para salir de la programación y volver al modo NORMAL se usa la tecla **T**.



C 00 ...


PLU
11000
PESO Kg.
PRECIO €/Kg.
IMPORTE €
7
8
9
4
5
6
1
2
3
0
00
000
ON OFF
B
T
C
BP BT

TASTI PLU

PLU (C 00 2)

C 00 2

La balanza permite memorizar hasta 14 PLU .
Para programar y modificar los PLU digitar la secuencia **C 00 2**.

La balanza apaga el visualizador, mientras MUESTRA la descripción PLU sobre el visualizador escandallo al kilogramo. El operador puede :

VISUALIZAR

?? visualizar una anterior programación del precio pulsando la tecla PLU deseada (teclas sin inscripciones impresas. En el visualizador del importo es mostrado el valor programado.

Si la tecla no tiene ninguna programación asociada, en el importe es mostrado el 0 y se emite un sonido prolongado del timbre eléctrico.

PROGRAMAR

?? programar un PLU componiendo el valor deseado con las teclas numéricas y pulsando la tecla PLU, para asociar la tecla con el precio programado.

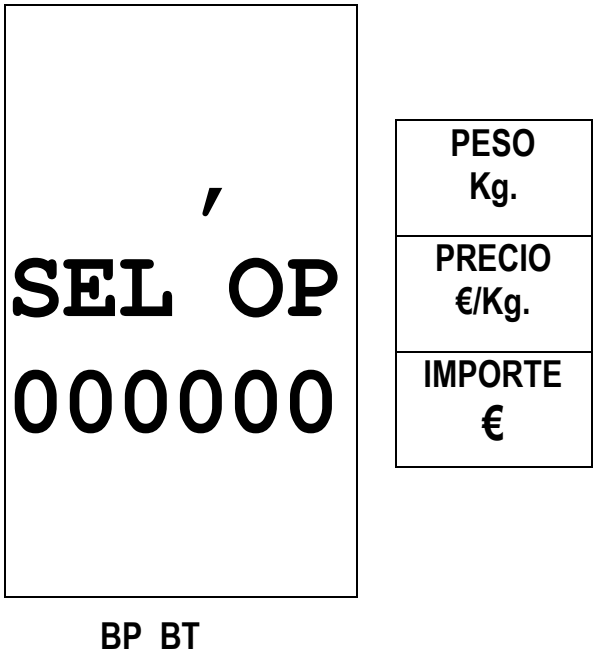
?? los errores se corrigen con la tecla **C** (cancelación).
Lo memorización es señalada por la balanza con la cancelación automática del precio y con un breve sonido del timbre eléctrico .

?? Para modificar un precio programado se tiene que digitar el nuevo precio y la correspondiente activación de la tecla PLU de poner al día.

MODIFICAR

T

Se sale de la función de programación pulsando la tecla **T** (tara).



OPCIONES (C 00 6)

C 00 6 La balanza permite modificar algunos de las opciones de funcionamiento . Para programar estas opciones digitar la secuencia **C 00 6**.

La balanza apaga el visualizador, exhibiendo la inscripción **SEL. OP** sobre el visualizador de kilogramo y, en aquel importe, un número de seis cifras en que cada cifra asume el sentido mostrado acontinuación:

SEL OP
000000

Utilizar las teclas numéricas par la programación de las cifras.

La tecla cancelación **C** borra la introducción actual para insertar una nueva impostación .

Para memorizar las selecciones efectuadas pulsar la tecla**T**. La balanza vuelve al normal funcionamiento

A B C D E F

PRIMERA CIFRA A = **0** **1** OPERADOR
= **0** **2** OPERADORES

SEGUNDA CIFRA C = **0** NO IMPRIME SEGUNDA MONEDA
= **1** SI IMPRIME SEGUNDA MONEDA

TERCERA CIFRA B = **0** PESETAS
= **1** EUROS

CUARTA CIFRA D = **0** NO BLOQUEA EL PRECIO UNITARIO
= **1** SI BLOQUEA EL PRECIO UNITARIO

QUINTA CIFRA E = **0** NO BLOQUEA TARA
= **1** SI BLOQUEA TARA

SEXTA CIFRA F = **0** NO SE APAGA AUATOMÁTICAMENTE
= **1** SI APAGA AUTOMÁTICAMENTE (5 MINUTOS)

Por ejemplo para inhabilitar el buzzer teclado y activar el apagado automatico después de 5 minutos de no utilizzación se tiene que memorizar la serie 010001.

010001

DSP 72 versión impresora: PROGRAMACIÓN

INTRODUCIÓN A LA PROGRAMACIÓN

C 00

0 ...IIMPRESIÓN TOTALES .....Pág. 20 (fun. especial)

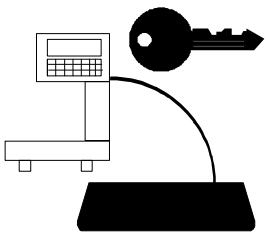
2 ...PLU .....Pág. 21 (programación)

3 ...RAZÓN SOCIUAL .....Pág. 22 (programación)

5 ...FECHA Y HORA .....Pág. 23 (programación)

6....OPCIONES .....Pág. 24 (programación)

Cuando ninguna resguardo/ ticket esta abierto se puede entrar en modalidad de programación digitando la secuencia llave "**C 00 "**seguida por una de las teclas indicadas a continuación:.....
Los detalles de cada función son descritos en las páginas siguientes.
Para salir de la programación y volver al modo colgado se usa la tecla **T**.



C 00 ...

IMPRESIÓN TOTAL GENERAL (C 00 0)

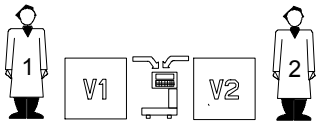
C 00 0

La balanza totaliza y tiene en memoria los totales de venta por operador que son borrados a cada prensa con puesta a cero del total generale.
Par imprimir los totales hace falta cerrar eventuales resguardos abiertos, y entrar en modalidad de programación digitando la secuencia **C 00 0**.
La balanza apaga el visualizador , mientras enseña la inscripción GtOtAL sobre el visualizador Impote al kilogramo.

TOTAL GENERAL

*****

Pulsando la tecla * se consigue la impresión del resguardo de total general subdividida por operador y global.



Pulsando la tecla **T** se sale de la modalidad de programación, y la balanza vuelve en modalidad de pesaje.

TOTAL GENERAL CON PUESTA A CERO

C *

Usando la secuencia de teclas **C *** se consigue también la puesta a cero de los totales memorizados. El campo N, impreso en la última raya del resguardo, reconduce el número de las puestas a cero de los totales efectuados sobre la balanza.
Este número puede ser usado como control, sobre la secuencia de los resguardos con las impresiones de los totales generales .
El resguardo indica el mensaje MEMORY ERASED. De modo automático la balanza vuelve en pesaje.

	COD.	CAR.	COD	CAR.	COD	CAR.	COD.	CAR.	COD.
ESPACIO	00	<	28	F	38	Y	57	h	72
	00	=	29	G	39	Z	58	i	73
	00	>	30	H	40	[	59	j	74
!	01	?	31	I	41	\	60	k	75
"	02	@	32	J	42	]	61	l	76
#	03	0	16	K	43	^	62	m	77
$	04	1	17	L	44	_	63	n	78
%	05	2	18	M	45	‘	64	o	79
&	06	3	19	N	46	{	91	p	80
'	07	4	20	O	47	|	92	q	81
(	08	5	21	P	48	}	93	r	82
)	09	6	22	Q	49	~	94	s	83
*	10	7	23	R	50	a	65	t	84
+	11	8	24	S	51	b	66	u	85
,	12	9	25	T	52	c	67	v	86
-	13	A	33	U	53	d	68	w	87
.	14	B	34	V	54	e	69	x	88
/	15	C	35	W	55	f	70	y	89
:	26	D	36	X	56	g	71	z	90
;	27	E	37						

PLU (C 00 2)

La balanza permite memorizar hasta 40 PLU .

Para programar y modificar los PLU digitar la secuencia **C 00 2**. **C 00 2**

La balanza apaga el visualizador, mientras enseña la inscripción PLU sobre el visualizador precio al kilogramo.

VISUALIZAR

Para visualizar una anterior programación del precio se usa la tecla **PLU** seguido por su código sobre el teclado numérico (dos cifras: **01-40**).

Los primeros 20 PLU se pueden visualizar también pulsando directamente una de las teclas de llamada directa del PLU (de 11 a 20 usando ? antes de la tecla). En el visualizador importo es mostrado el valor programado.

Si el PLU elegido no tiene ninguna programación asociada, en el importe es enseñado el valor **0** y se emite un sonido . .

PROGRAMAR

Para programar un PLU introducir el valor deseado con las teclas numéricas y se pulsa la tecla **PLU** seguito de su código sobre el teclado numérico (dos cifras: **01-40**) para asociar la tecla con el precio programado .

También aquí para los primeros 20 PLU se puede pulsar directamente una de las teclas de llamada directa del PLU.

Los errores se corrigen con la tecla **C** (cancelación).

Lo memorización es señalada por la balanza con la cancelación automática del precio y con un breve sonido del timbre eléctrico .

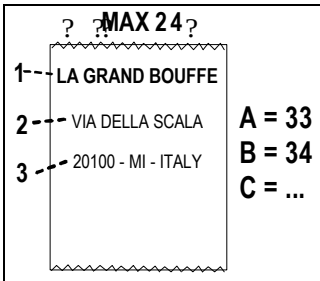
MODIFICARE

Para modificar un precio programado se tiene que digitar el nuevo precio y la correspondiente activación de la tecla PLU de poner al día

T

Se sale de la función de programación comprimiendo la tecla **T** (tara).

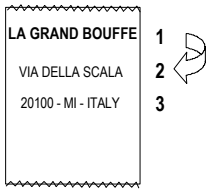
RAZÓN SOCIAL(c 00 3)



En el resguardo se pueden programar 3 líneas que imprimir como encabezamiento (normalmente la razón social).
Cada línea es con 24 carácteres , y cada carácter de la línea se programa con un adecuado código numérico de dos cifras .
Sugerimos de ecribir las líneas escribiéndolas en una parrilla impresa, poniendo un carácter por apartado . Posicionarlas exactamente como las palabras se quiere que sean impresas en el ticket, espacios incluidos .
Convertir los carácteres en códigos numéricos, usando el tablero de codificación .

Entrar en modo programación, activar la función de programación razón social con las teclas **C 00 3.** El display presenta la línea del PRECIO.
El display del IMPORTE presenta la columna corriente y el código numérico del carácter relativo.
Para memorizar la línea corriente y posicionarse sobre la siguiente usar la tecla **T**.

T



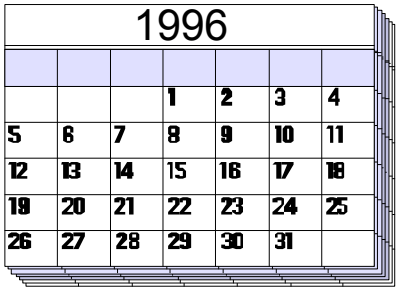
La función de programación acaba automáticamente después de la programación de la última línea de razón social.
Escribir con las teclas numéricas el código de carácter requerido (ver tabla en figura).
Para avanzar al carácter siguiente usar la tecla **+** , para volver atrás la tecla **-** (es decir ? **+/-**).

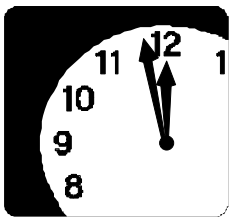
+ **GRAN**

- **GRAN**

*****

Con la tecla ***** se consigue la impresión de la línea actual.





FECHA Y HORA (C 00 5)

En las balanzas DSP 70 versión impresora la fecha impresa sobre el resguardo se actualiza al día automáticamente por la balanza por un relog/calendario incorporado y una batería de reserva, para el funcionamiento en ausencia de la tensión de red .

C 00 5

,

H

1.03015

Para programar fecha y ahora digitar la secuencia **C 00 5**.

Se inserta primero la hora en el formato HHMMSS (horas, minuto, segundo : cada uno de 2 cifras). El punto decimal está a la derecha , que insertar o modificar. La tecla T confirma la hora integrada.

h. 10:30 e 15 s = 103015

T

13 FEB. 95 = 130295

T

Luego se introduce la fecha en el tamaño GGMMAA (día, mes, año: cada uno de 2 cifras). El punto decimal está a la derecha para insertar o modificar. La tecla T confirma la fecha introducida y hace volver la balanza al funcionamiento normal .

,

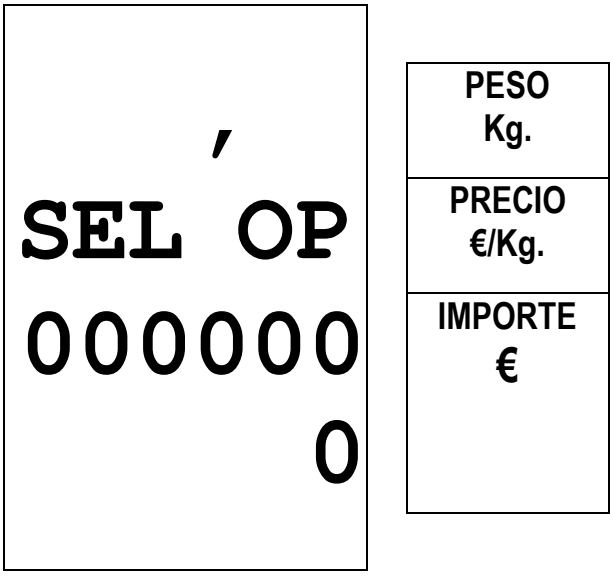
dAT

1.30295

+ **1 0 3 0 1 5**

Sea para la hora o para la fecha se puede avanzar a la cifra siguiente sin insertar o modificar aquella corriente usando la tecla **+** , o volver atrás con la tecla **-** (es decir ? **+/-**).

- **1 0 3 0 1 5**



V2 FP FT V1

OPCIONES (C 00 6)

C 00 6 La balanza permite modificar algunos de las opciones de funcionamiento . Para programar estas opciones digitar la secuencia **C 00 6**.

La balanza apaga el visualizador, exhibiendo la inscripción **SEL. OP** sobre el visualizador de kilogramo y, en aquel importe, un número de seis cifras en que cada cifra asume el sentido mostrado acontinuación:

SEL OP
000000

Utilizar las teclas numéricas par la programación de las cifras.

La tecla cancelación **C** borra la introducción actual para insertar una nueva impostación .

Para memorizar las selecciones efectuadas pulsar la tecla**T**. La balanza vuelve al normal funcionamiento

A B C D E F

PRIMERA CIFRA A = **0** **1** OPERADOR
= **0** **2** OPERADORES

SEGUNDA CIFRA C = **0** NO IMPRIME SEGUNDA MONEDA
= **1** SI IMPRIME SEGUNDA MONEDA

TERCERA CIFRA B = **0** PESETAS
= **1** EUROS

CUARTA CIFRA D = **0** NO BLOQUEA EL PRECIO UNITARIO
= **1** SI BLOQUEA EL PRECIO UNITARIO

QUINTA CIFRA E = **0** NO BLOQUEA TARA
= **1** SI BLOQUEA TARA

SEXTA CIFRA F = **0** NO SE APAGA AUATOMÁTICAMENTE
= **1** SI APAGA AUTOMÁTICAMENTE (5 MINUTOS)

Por ejemplo para inhabilitar el buzzer del teclado y activar el apagado automatico después de 5 minutos de no utilizzación se tiene que memorizar la serie 010001.

010001

INSTALACIÓN y MANTENIMIENTO

NORMAS GENERALES

?? **No instales y no pongas en función la balanza si no son correctas todas las condiciones de ejercicio precisadas en los próximos párrafos** .

?? **No instales y no pongas en función la balanza antes de que el personal empleado a su control y a su servicio haya leído detalladamente el manual de uso y la documentación entregada** .

?? Ejecutar las operaciones de arranque, programación, grabación fecha, servicio, limpieza y manutenimiento según las instrucciones de empleo y programación contenidas en este manual. Seguirlas escrupulosamente.

?? En todo caso sólo el personal adecuado y adiestrado puede tarabar sobre la balanza .

?? Conservar la balanza en su embalaje original, también durante el transporte hasta el lugar de la instalación.

?? Sólo utilizar la balanza par el objetivo al que esta destinada originariamente .

?? La instalación, el primer arranque, la grabación, el primer adiestramiento, el mantenimineto y la reparación compiten exclusivamente a los centros de asistencia autorizados por DATAPROCESS S.p.A.. Tales centros son en efecto abastecidos de las piezas adecuadas y de personal calificado y preparado según las instrucciones del constructor, para buen funcionamiento de la balanza.

?? Ninguna responsabilidad puede ser le imputada al DATAPROCESS S.p.A. por intervenciones erradas ejecutadas por técnicos no autorizados y por eventuales perjuicios consiguientes del empleo de piezas de repuesto no originales, o del empleo no correcto de la balanza.

?? DATAPROCESS S.p.A. no contesta de eventuales daños, ni de entradas fallidas, debidos al empleo impropio de la balanza o al empleo de programas de softwares externos. En particular el DATAPROCESS S.p.A. declina toda responsabilidad por el enlace con terminales o periféricos previstos o no en las medidas ministeriales de aprobación de la balanza.

?? Deben ser utilizados exclusivamente accesorios y materiales de consumo precisados por DATAPROCESS S.p.A. (rollos y etiquetas, material de limpieza, etcétera).

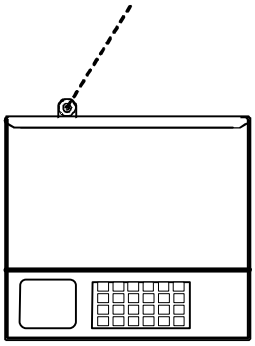
?? Deben ser utilizados exclusivamente repuestos originales DATAPROCESS .

?? Eventuales modificaciones en la balanza pueden ser sólo incorporads después de haber conseguido la aprobación escrita de DATAPROCESS S.p.A.

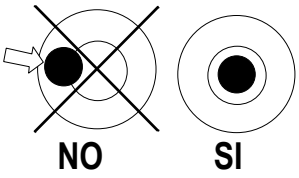
?? En caso de incidencias repetidas, daños de cualquier género o sospecha de peligro de accidente, apagar enseguida la balanza y todos los aparatos eventualmente unidos. Informar de todo lo ocurrido a la asistencia DATAPROCESS competente .

Para los aparatos no construidos por DATAPROCESS S.p.A. pero incluidos en el suministro, valen estas mismas instrucciones, en caso de que no haya otra documentación del fabricansteoriginal.

LIVELLA A BOLLA

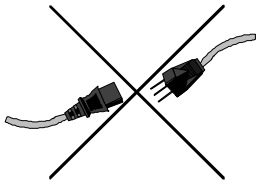


INSTALLAZIO Y TRASPORTE

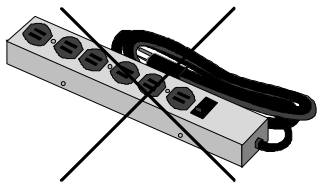


Para el correcto funcionamiento métrico la balanza tiene que ser instalada sobre un plano horizontal .
La balanza viene con un nivel de burbuja para facilitar su nivelación.
La puesta en nivel se consigue actuando sobre las cuatro patas de la balanza hasta que la burbuja del nivel no se encuentra dentro del círculo de referencia. Fijar las patas niveladoras las abrazaderas de bloqueo.
.

Para la alimentación a red de la balanza tiene que usarse el adecuado adaptador CA/CC provisto por el fabricante con una tensión de red de 230V, 50 Hcs monofásicos, de conformidad con las normativas vigentes.
No se asumen responsabilidad por eventuales daños causados por el empleo de adaptadores de red no adecuados .



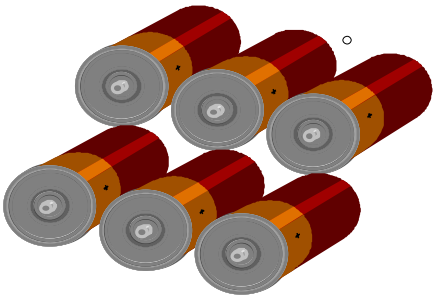
La instalación eléctrica a la que deberá ser conectada la balanza tiene que ser predispuesto según los vigentes normativos C.E.I. Es esencial que la toma elegida por la conexión sea :



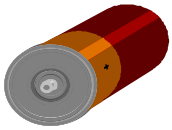
?? adecuada a recibir correctamente la forma del adaptador entregado y por instalación de tierra y que la conexión de tierra no sea interrumpida por adaptadores o alargadores que comprometan de ello la continuidad y eficiencia.
?? efectuada sobre una línea adecuada por la balanza. Si eso no fuera posible es esencial que la balanza no este unido a las líneas que alimentan instrumentaciones a fuerte absorción (neveras y motores generalmente)
?? situada en posición cómoda y fácilmente accesible al operador.

La correcta conexión a la red es esencial para el buen funcionamiento de la balanza y para la seguridad. Se declina todaresponsabilidad por balanzas no instaladas según las indicaciones determinadas y según las normativas vigentes.

La balanza no tiene sistemas de bloqueo. Es aconsejable transportar la balanza con el embalage original .

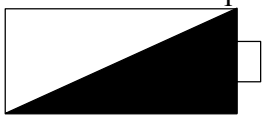


ALIMENTACIÓN A BATERÍAS



La alimentación de las balanzas DSP 70 puede ser constituida por un paquete de baterías recargables al Níquel-cadmio .
Por detalles sobre las baterías al Níquel-cadmio ver USO BATERÍAS RECARGABLES.
Bajo pedido sólo el modelo sin impresora ser insertado un pack capaz de hospedar 6 baterías tipo medio SIZE "C" ALCALINE o ZINC CARBONE qué no pueden ser recargadas.
En cada balanza esta provisto un alimentator/carga de baterías (para conectar a la red 230V).

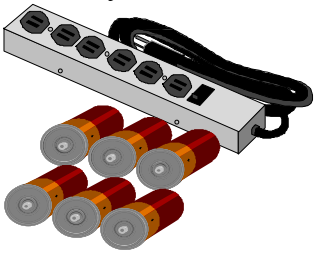
La carga de las baterías no es garantizado a la entrega de la balanza: antes del empleo es necesario efectuar una completa recarga conectando el alimentador de red por un tiempo de 16 horas.



El agotamiento de las baterías es señalado por un adecuada icono en la parte baja de la zona del visor .

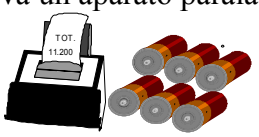
V2 FP FT V1

El operador puede acceder al paquete baterías para su recambio levantando el plato de carga de la balanza y abriéndolo la tapa de plástico que lo contiene.

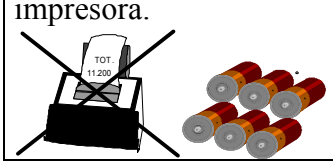


El paquete baterías, si no se recarga, tiene una operativa de mas o menos tres meses. Antes de utilizar la balanza después de larga inactividad hace falta dejar el paquete en recarga por alguna hora.
El tiempo por la recarga optima es de
?? unas 16 horas si la balanza esta encendida;
?? 30 horas si la balanza esta apagada .
El encendido de la balanza activa un aparato parala recarga más rápida .

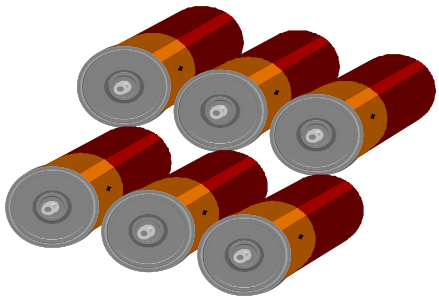
Con un funcionamiento normal de la balanza, un paquete baterías cargadas asegura al menos 40 horas de funcionamiento en el modelo con impresora, y cerca de un mes en el modelo sin impresora.



40 HORAS



1 MES



EMPLEO DE LAS BATERÍAS RECARGABLES

El paquete de baterías al **Ni-Cd** esta construido de modo que garantize la seguridad y sencillez de empleo. Algunas reglas permiten de evitar inconvenientes y de explotar al sumo la duración en el tiempo:

CUIDADOS DEL PAQUETE BATERÍAS

?? no dejes el paquete baterías cerca de fuentes de calor!

?? no transportes el paquete baterías en el bolsillo de un vestido o en un bolso dónde hay objetos metálicos: podrían causar cortocircuitos y perjudicarlo .

?? no despegues el conector del paquete tirándolo por el cavetto de enlace

?? controlar que el paquete baterías esta en perfecto estado de conservación. Si la dunda aislante enseña señales de hundimiento reemplazar el paquete baterías .

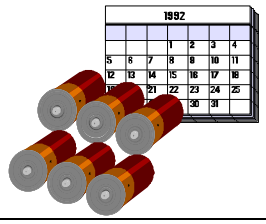
?? no golpees el paquete baterías con objetos que perjudiquen los aislamientos plásticos.

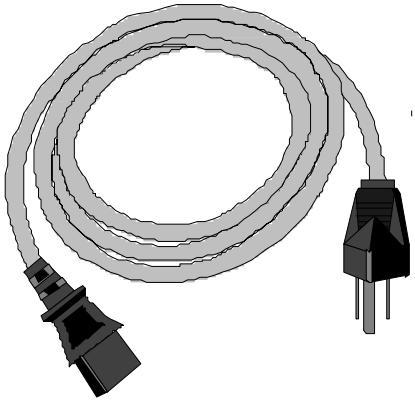
?? no uses baterías recargadas mucho tiempo en la la balanza .

esperar que el paquete baterías ESTE completamente descargado antes de recargarlo (la SEÑAL de descarga es mostrada por que se apaga la balanza)

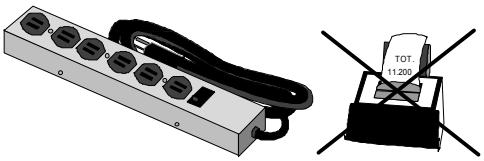
no dejes las baterías en recarga por un tiempo superior a las 48 horas. El tiempo normal de recarga está de unos 16 horas.

DURACIÓN DEL PACK DE BATERÍAS





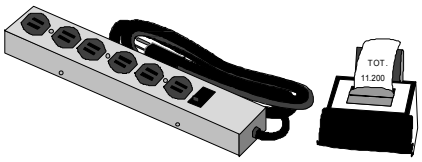
ALIMENTACIÓN DE RED



Contando red de alimentación 230V sobre el lugar de empleo, el modelo sin impresora puede ser conectado a la red con el adecuado alimentador de red .

Si se usan baterías de usar y tirar con conexión fija por alimentador de red , **quitar las 6 pilas.**

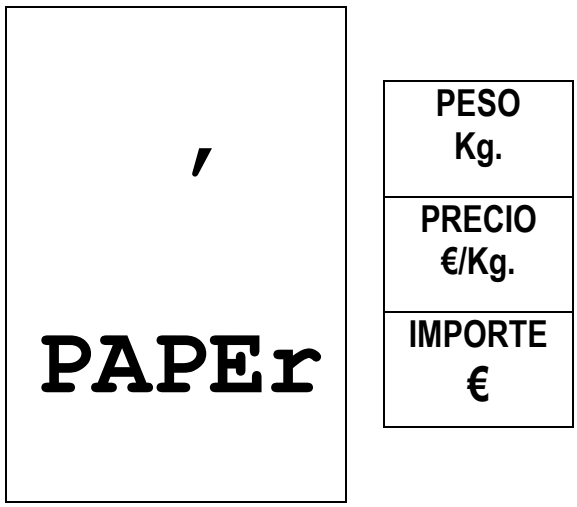
En el modelo con impresoras el alimentador de red sólo desarrolla la función de recarga del paquete batería, por lo tanto para el correcto funcionamiento de la impresora el paquete baterías tiene que ser cargado por adelantado . Ver BATERIA por ulteriores detalles .



Por el correcto funcionamiento de la balanza sólo usar alimentadores de red originales .

~

Insertar el jack en la adecuada toma, colocada debajo de la balanza, en lado derecho Luego insertar el alimentador en la toma de corriente con tensión 230 Voltios 50 Hercios.
Ver INSTALACIÓN y TRANSPORTE por ulteriores informaciones .
La presencia de la tensión de red es señalada al e encendido con el símbolo ~ sobre el visualizador de la balanza .



SEÑAL DE ERRORES

La balanza VERIFICA periódicamente el correcto funcionamiento de los aparatos de lectura del peso y visualización de los datos. La CAUSA de un error por el mal funcionamiento de una dispositivo produce el apagado del visor el bloque de la balanza .

El operador tiene que apagar la balanza, y efectuar un nuevo encendido: si la avería ha sido causada por un defecto temporal, se puede continuar el propio trabajo.
Si el error continua, se presenta el bloqueo de la balanza y es necesario una intervención de mntenimiento .

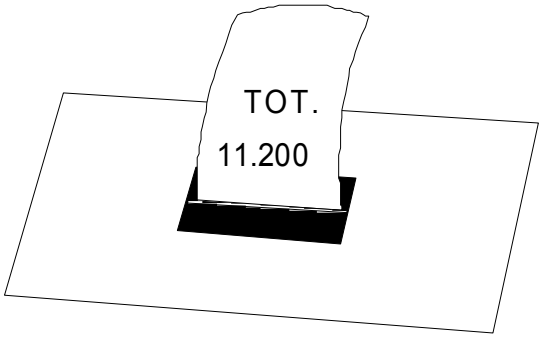
La causa del error se visualizada sobre el display:

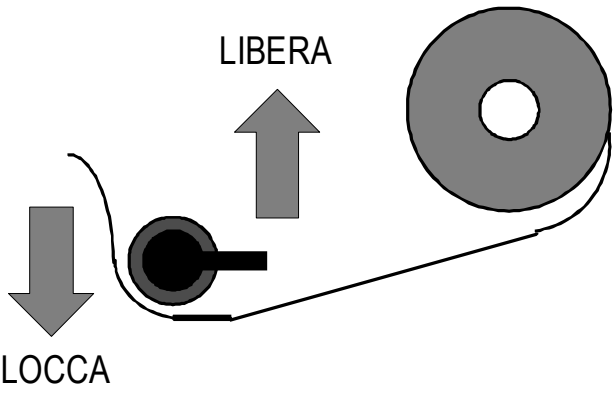
PAPEr ..... Se ha acabado el rollo de papel de la impresora o bien éste tiene el cabezal de impresión levantado: poner el papel o bajar el cabezal y pulsar la tecla **C** para seguir trabajando

End OP..... Con el funcionamiento con dos operadores esta acabada el área para la memorización de las transacciones: para continuar solicitar los totales.

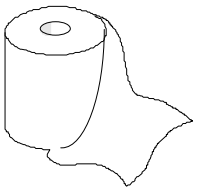
LAS SEÑALES SIGUIENTES SOLICITAN LA INTERVENCIÓN DE LA ASISTENCIA :

ErrOr 1..... Hay problemas en el convertidor analogico/ digital conectado.
ErrOr 2..... Los parámetros de la Eprom no contestan, componente averiado.
ErrOr 3..... El Check-sum sobre los parámetros del plató han fallado.





CAMBIO PAPEL (*versión impresora*)



La balanza utiliza rollos de papel térmico con :

diámetro máximo de rollo .....60 mm
ancho .....58 mm

El papel para los tickes de la balanza tiene que estar conforme a las normas legislativas vigentes. Se aconseja por tanto de utilizar los rollos adecuados. .

Para cambiar el papel :

?? abrir la trampilla del hueco de la impresoras: empujar hacia abajo la palanca sobre la parte superior agarrando y tirar hacia el exterior y desbloquear la fricción del rollo tirando hacia si la palanca a la derecha del rollo y quitar eventuales restos de papel del rollo anterior .

?? extraer portarrollo y poner el nuevo rollo sobre el gozne, luego preparar la extremidad del rollo doblándola ligeramente hacia si mismo.

?? enhebrar la extremidad bajo el rollo de goma y empujar el papel hasta que la extremidad no emerja del otro lado, luego todavía extraer algún centímetro del

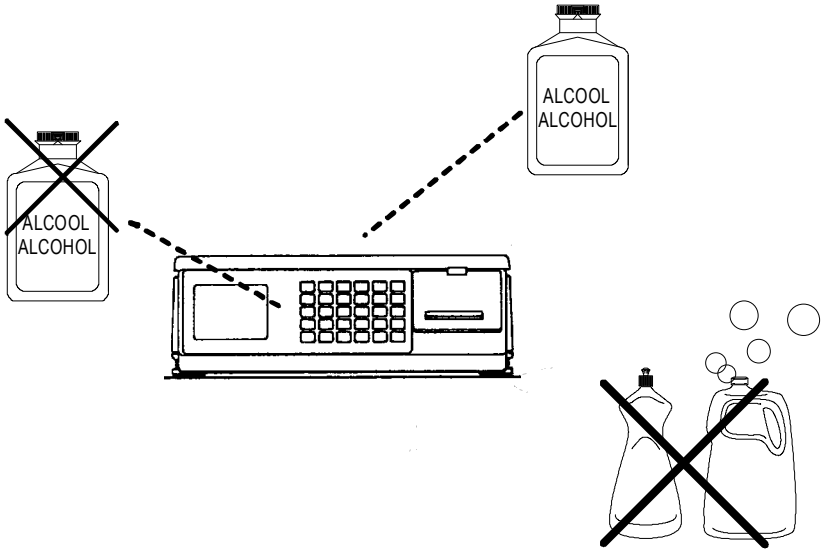
?? papel parar la fricción del rollo empujando la palanca hacia el interior

?? hacer pasarel papel por grieta aserrada de la ventana y luego cerrar la ventana haciendo cremallera con su parte baja.

?? Para hacer avanzar el papel es posible utilizar la impresora, sin encenderla, pulsando la tecla ?. Recordamos que si la palanca de la fricción no es bajada la impresora no puede imprimir.

Si se ha cambiado el papel a causa de la indicación de error `PAPEr`, pulsar la tecla C para retornar el normal funcionamiento.

Polvo y suciedad pueden influir negativamente en la calidad de laimprtesión. Las partes importantes son el cabezal térmico y el rollo opreso que tienen que ser controladas periódicamente y limpiadas . Para las operaciones de limpieza de la impresora (con la balanza apagada) ver LIMPIEZA .



LIMPIEZA

Las operaciones de limpieza tienen que ser efectuadas con la balanza apagada y con la fuente de alimentación quitada de la línea eléctrica .

Se aconseja una limpieza externa periódica que, en condiciones normales, podría ser semanal

Para el teclado y los display evitar en particular el empleo de alcohol u otros disolventes que, a la larga, pueden tener un efecto nocivo sobre las Inscripciones y textos .

Usar líquido antiestático para limitar el efecto de atracción del polvo .

Para las otras superficies externas usar un paño mojado en alcohol. En particular el plato , puede ser quitado para una mejor limpieza .

El cabezal térmico de la impresora se limpia con accesorios adecuados de limpieza de cabezales no abrasivos o bien con la balanza apagada frotando la zona de impresión (línea oscura al borde superior) con un palito de aseo mojado en alcohol y secándola con un palito seco .

El rollo opresor de la impresora se limpia con un paño seco. A causa de la suavidad de tal rollo, la operación de limpieza no tiene que ser ejecutada con utensilios que puedan incidir y qitar la goma.

No uses detergentes, disolventes, paños mojados de agua.

Los productos en espray no debe de rodiados directamente sobre la balanza sino sobre el paño utilizado por la limpieza.